

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr

Presbytère: 05 59 29 60 07-
Secrétariat paroissial: 05 59 29 61 10
(Ouvert de 15h30 à 18h00-Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

Calendrier des messes de la Paroisse- Elizkizunak

Week-end du 18-19 Décembre : Samedi **18h30** : Hasparren
Dimanche **9h** : Briscous - St. Martin d'Arbèroue
10h30 : Hasparren - Ayherre - Gréciette

Week-end de Noël: **Messes de la veille de Noël, vendredi 24 décembre**: 18h : Hasparren/20h : Briscous - Isturitz - Mendionde

Jour de Noël, Samedi 25 décembre: 9h : Bonloc - Urcuray /
10h30 : St. Esteben - Macaye - Hasparren

Dimanche 26 décembre: **Pas de messe anticipée le samedi soir 25/12.**
9h : Briscous - Ayherre
10h30 : Hasparren - St. Martin d'Arbèroue - Gréciette

Dans la vie de la paroisse-Parropiako bizitzan

+ **Baptême-Bataio** : Nous avons la joie d'accueillir : **Louise PACOU** et **Brune DOYHAMBER** ce dimanche en l'église de **Briscous**.
Que leurs parents les aident à grandir sous le regard du Seigneur en découvrant son amour.

+ **Deuils-Hilak**: Cette semaine nous avons confié au Seigneur **Mmes. Simone BÉHÉLAN** (66ans) et **Mayie REVOREDO** (89ans) **Mrs. Jacques MAYER** (79ans), **Raymond LARRATEGUY** (88ans), **Maurice DOMERCQ** (89ans) à Hasparren, et **Mr. Gilbert GOZART** (84ans) à Briscous. *Portons-les dans notre prière ainsi que les membres de leurs familles.*

Prochains rendez-vous - Heldu diren hitzorduak

+ **Mardi 21 décembre à 9h** : ménage à l'église de Hasparren.
Tous les bénévoles sont attendus pour assurer la propreté de l'église. Merci aux volontaires, hommes et femmes !

+ **Mardi 21 décembre à 19h30** : **Célébration** communautaire de la **Réconciliation** pour toute la paroisse en l'église de Hasparren.

+ **Mercredi 22 décembre** : Réunion de l'équipe d'animation de la confirmation à Macaye.

+ **Vendredi 24 décembre** : **De 9h à 12h** : confessions individuelles en l'église de Hasparren.

+ **Vendredi 24 décembre*** : **vente de gâteaux** au profit d'Urtuko Xoriak sous le porche de l'église de Mendionde.

Réconciliation/Confession de Noël- Eguberriko kofesioak

Nos faiblesses, nos faux pas nous écartent parfois du bon chemin. Par le sacrement du pardon, l'Église nous réconcilie avec Dieu et avec nos frères et sœurs. Dans cet esprit, 2 propositions sont offertes aux paroissiens :

+ **Mardi 21 décembre à 19h30 en l'église de Hasparren**:
célébration communautaire du sacrement du pardon avec absolution individuelle

+ **Vendredi 24 décembre de 9h à 12h,**
en l'église de Hasparren.
sacrement individuel du pardon



DIMANCHE 19 Décembre 2021

4e dimanche de l'Avent 'C'
Abendoko 4garren igandea

« D'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi? »
(Luc 1, 43)



« Nor naiz ni, nere Jaunaren ama etor dakidan ? »

Pourquoi installer une crèche ? Zendako krexa bat?

+ **Dans les maisons au pied du sapin et dans les églises, la crèche exprime le sens de la fête de Noël et le mystère de la naissance de Jésus.**

*Pour les chrétiens, faire une crèche est une tradition. Cette représentation de Noël exprime **le sens de cette fête**. En se faisant homme, Jésus, Fils de Dieu, vient habiter dans nos logis et dans nos cœurs. Il nous entraîne à demeurer dans l'amour de Dieu révélé en son Fils qui a pris notre condition humaine en naissant pauvre parmi les pauvres.

*Dans les maisons, les crèches rassemblent les générations. Installer les personnages, contempler la crèche entretient la mémoire de chacun. Les enfants questionnent, racontent : « C'est Marie, la maman de Jésus. Et Quand Jésus arrivera-t-il ? ». Les adultes témoignent du sens de Noël. Ils favorisent l'atmosphère de simplicité qui entoure la naissance de Jésus.

*Les familles se rassemblent autour de la crèche pour prier, chanter, accueillir aujourd'hui dans nos vies, Jésus, le Sauveur du monde qui vient apporter la joie de Noël.

*Faire une crèche, c'est demeurer dans l'amour de Dieu pour en témoigner concrètement auprès de tous.

(*Catherine Saba Service national de la catéchèse*)



Pour un nouvel orgue à Hasparren—Orgina berri batentzat

La campagne de dons pour l'orgue de l'église de Hasparren se poursuit. Merci aux personnes et aux familles qui ont répondu à l'appel en faveur du nouvel orgue de l'église de Hasparren. Que les autres n'hésitent pas à faire parvenir leur participation dans les jours et semaines qui viennent. Aussi petite soit-elle, la contribution du plus grand nombre sera indispensable pour réaliser ce grand projet.

Des flyers d'information sont toujours disponibles à l'entrée de l'église. Portez-les autour de vous et présentez-les à vos connaissances d'ici ou d'ailleurs ! Milesker !



Abendoko 4garren igandea-4e dimanche de l'Avent (C)- (19/12/2021)

SARTZEA

Proclamons le retour du Seigneur

*Er/ Kanta zagan guziek bihotza betean
Gure Salbatzailea etorri artean.*

1 - Oihu bat gau-minean izan da aditu
Egon erne atean, esposa da heldu. *Er/*

2 - Nausia jinen baita ohoina bezala
Oro zerurat beha atxeman gaitzela. *Er/*

4- Jainkoaren Semea etortzen denean
Kausituren ote du federik lurrean. *Er/*

CHANT D'ENTRÉE

**R/ Au cœur de ce monde,
Le souffle de l'Esprit fait retentir
Le cri de la Bonne Nouvelle
Au cœur de ce monde,
Le souffle de l'Esprit met à l'œuvre
Aujourd'hui des énergies nouvelles.**

1 - Voyez ! les pauvres sont heureux;
ils sont premiers dans le Royaume !
Voyez ! les artisans de paix :
ils démolissent leurs frontières !
Voyez ! les hommes au cœur pur:
ils trouvent Dieu en toute chose !

2 - Voyez ! les affamés de Dieu : ils
font régner toute justice !
Voyez ! les amoureux de Dieu :
ils sont amis de tous les hommes !
Voyez ! ceux qui ont foi en Dieu :
ils font que dansent les montagnes !



Urrikiia-Pénitence

Souviens-toi, Seigneur, de ton amour

1 - Zu, Jesu Kristo, gaur orroit zaita
zoin gaitutzun maite.

Ken bekatua ! Pitz goiko sua.

4 - Guk zoin ditugun bihotz, eskuak
maiz gutaz hartuak.

Ken bekatua ! Pitz goiko sua.

5 - Zu, Kristo Jauna, zinen den-dena
gu maitez emana.

Ken bekatua ! Pitz goiko sua.

Fededunen otoitza

**Baitakizu gure berri,
Jauna oihuz gaude zuri. (berriz)**



Prière universelle

**Notre Père, notre Père,
nous te supplions humblement.**

Eskaintza-Offertoire (Temps de l'Avent)

Joie sur terre, le Christ va venir!

*Er/ Alaitasuna lur guzian:
Etorriko da egun handia.*

*Alaitasuna lur guzian:
Gu salbatzerat datoz Jainkoa!*



Argiaren Jainko, igor zure Semea;
Argi dezala gure bidea,
Eta noizbait idek bedi goiko atea. *Er/*

Jaunartzea-Communion

Les premiers chrétiens n'étaient qu'un seul cœur.

1 - **Bihotz eta gogoz bat** lehen fededunak,
Ogiaren hausteko biltzen ziren denak.
Bere mahainerat gaur deitzen gaitu Jaunak,
Piztu gaitzan Ogiak eta Berri Onak.

**R/ Kristok nahi bezenbat, gaiten barnez berri,
Egin gaitzan berak bat, denen altxagarri.**

2 - Kristoz mintzo zabiltzan indar handirekin,
Haren baitan gizonak nahiz anai egin.
Fede beraz beterik goazen orai berdin,
Jainko semen bakea zabalduz joan dadin. *R/*



3 - Ontasunak baktxak
elgarrenak zauzkan :
Heien artean ez zen
nihor beharrean.
Gure bidez laguntza
Kristok eman dezan,
Barneraino bedi sar
gure bihotzetan. *R/*

SALMOA

**Leloa: Gu itzularaz berriz zu gana
Begitarteaz gu salba Jauna.**

Izraeldarren artzain, entzun:
Zure ardiak lehen bezala otoi, lagun!
Zure indarra berpitz-azu:
Zato, Jainkoa, salba gaitzazun, etor ba zu!

Gu ganat itzul, Jaungoikoa,
Zerutik beha, gure zain heda zuk besoa!
Zain mahasti hau, zaint zazu ba:
Zure eskuinak lantu mahatsa, otoi, salba.

PSAUME

**Je mets mon espoir dans le Seigneur
Je suis sûr de sa parole.**

GORETS KANTUA

Kristo gure gatik hila,
Kristo hilen artetik piztua,
zure zain gaude, Jesus, Jauna!

ANAMNÈSE

**R/ Tu as connu la mort, tu es
ressuscité et tu reviens encore pour
nous sauver.**

*Viens Seigneur, nous t'aimons. Viens
Seigneur, nous t'attendons. R/*

ALLELUIA!

FEDEAREN AITORMENA

Er/ Jauna, bai sinesten dut

1. Sinesten dut Jainko Aita botere guzia duena
baitan, zeruaren eta luraren Kreatzailean. *Er/*
2. Sinesten dut Jesu Kristo haren Seme bakar
gure Jauna baitan, Maria Birjina ganik sortua,
pairatu eta ehortzia izan dena, hiletarik piztua,
Aitaren eskuinean jarria. *Er/*
3. Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza
katoliko sainduan, Sainduen partaliertasu-
nean, bekatuen barkamenduan, haragiaren
piztean, betiereko bizian. *Er/*

PROFESSION DE FOI

R/ Jauna, bai sinesten dut

(réciter) 1. Je crois en Dieu le Père. Il a créé le
monde et tout ce qui vit sur terre et dans le
ciel. Au sommet de l'univers, il a fait l'homme
à son image. **Jauna, bai ...**
2. Je crois au Christ, le Fils de Dieu. Il a partagé
notre condition humaine. Il nous a aimés à en
mourir. Mais son amour a vaincu la mort. Il
est ressuscité et vivant. **Jauna, bai ...**
3. Je crois en l'Esprit Saint qui nous donne son
amour. Je crois en l'Église, Une, Sainte, Catho-
lique et Apostolique. J'attends la résurrection
des morts. **Jauna, bai ...**

Mariari kantua-Chant à Marie

Maria, Jainkoak zaitu betidanik hautatu
Eta Jesus duzu sortu. Oi, zu graziaz betea !

R/ Agur, agur, agur Maria ! (bis)

Gure berri baitakizu, ikus gure beharrak
Pozez bete gure bihotzak. Oi, zu graziaz betea !

Guk Jauna uzten badugu, bihotzaren gogorrez,
Zaude zu hor, Ama otoitzez. Oi zu graziaz betea.



À la fin de la messe, veuillez prendre cette feuille avec vous (consignes sanitaires officielles) -Merci.